

ЕЛАТЕ «елате» (ἐλα, ἐλατε): ЕЛАТЕ ПО СКОРО (1432, I. Bogdan, *Relații*, 42).

ОРИСАТИ (орисокати, срисескати) «заповядвам» (ὀρίζο, ὀρίσας): ЕСТ ОРИСАА ГОСПОДСТВО МИ (1476, I. Bogdan, *Relații*, 96); ТАКОЗИ КЇ СРИСЕТЕТЬ (1433—1440, I. Bogdan, *Relații*, 75).

ГЕКАСИТИ «вкусвам» (γενο, γευσας): ДА НЕ ГЕКАСИТЕ (1431—1432, I. Bogdan, *Relații*, 60).

ХАРАКЕСКАТИ «сека пари» (χαρασσο, εχαραζα): ДА СМ ХАРАКЕСКАТИ Н КЪ ЗЕМЛИ (1424, I. Bogdan, *Relații*, 21).

в) Други части на речта

Тук гръцкото влияние е слабо. Така:

ЕФТИНО «евтино» (ευθνος): ЖЕЛЕЗО... ПО ЕФТИНО (1475—1476, I. Bogdan, *Relații*, 125).

ХИЛНАДА «хиляда» (χιλιας, χιλιάδος): УТ ХІЛІАДЖ ЗАТЕХ ФЛОРИН (1431—1432, I. Bogdan, *Relații*, 59).

УТИ «тъй като» (ὅτι): ДА ЗНАТЕ УТИ ЕКО ТЪРЦИ (1432, I. Bogdan, *Relații*, 41).

КАТА «всеки» (κατα) пред думи, които означават време: КАТА ГОДИНОУ (1482, Panaitescu, 322).

ТУРСКО ВЛИЯНИЕ

Фр. Миклошч изтъква, че турското влияние върху славянските езици обхваща три периода, последният от които, оставил най-силни следи, започва от установяването на турците в Европа¹.

Анализът на речника показва, че турското влияние върху румънската редакция на книжовнославянския език е слабо през първата половина от разглежданата епоха, като постепенно се засилва през втората половина. Турските лексикални елементи, проникнали в езика на грамотите, са само съществителни имена, по-голямата част от които са из областта на материалната култура. Ето някои от тях:

АТЛАЗ «атлаз» (*atlaz*): .А. АТЛАЗ СЪ ЖДѢРН (Tocilescu, 461).

БОГАСІЯ «скъпа тъкан, обикн. за подплата» (*bogasy*): СЪ СЪЗЛН .С. БОГАСІИ (1474—1476, I. Bogdan, *Relații*, 121); ЗА ЕДИН БОГАСИС (1509, Tocilescu, 475).

ФОТА «селска пола» (*fota*): ЗА .К. ФОТА (1508, Tocilescu, 470).

ПАХТА «пафта» (*pafta*): .К. ПАХ. СРЕБРО (Tocilescu, 461).

КАФТАН «кафтан» (*kaftan*): .А. КАФТАН УТ РЪСТИШТЕ (1485, Panaitescu, 348).

ТАФТЪ «тафта» (*tafta*): ТАФТЪ ЗА КСЧНМС (1508, Tocilescu, 472).

¹ Виж L. SAINÉANU, *Influența orientală asupra limbei și culturei române*, t. I, București, 1900, стр. 39—40.